

NOISE REDUCING
EARPLUGS

- GB Operating Instructions
- D Bedienungsanleitung
- F Mode d'emploi
- E Instrucciones de uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- I Istruzioni per l'uso
- PL Instrukcja obsługi
- H Használati útmutató
- RO Manual de utilizare
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- P Manual de instruções
- S Bruksanvisning
- RUS Руководство по эксплуатации
- BG Работа инструкция
- GR Οδηγίες χρήσης
- TR Kullanma kılavuzu
- FIN Käyttöohje



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



Hama GmbH & Co KG
Service & Support
86652 Mönchheim / Germany

GB Operating Instructions

1. Package contents

- 1 pair of noise reducing earplug rings
- 1 pair of silicone earplugs size S
- 1 pair of silicone earplugs size M
- 1x storage box
- 1x operating instructions

2. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not attempt to service or repair the product yourself.
- Do not continue to use the product if it is damaged.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Do not throw the product into a fire.
- Never apply force when using the product or during installation.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Do not use the product while operating a motor vehicle. Due to the way in which the product is constructed, your sound perception is impaired.
- Protect the product from dirt, overheating and excessive wetness (for example, heavy or continuous rain).
- Use only original accessories (or accessories approved by Hama) to avoid damage to the product.

3. Technical data

Earplug weight	approx. 3g
Weight of storage box incl. earplugs	approx. 6g

4. Care and maintenance

Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.

5. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

D Bedienungsanleitung

1. Packungsinhalt

- 1 Paar Noise Reducing Earplug Ringe
- 1 Paar Silikon-Ohrstöpsel Größe S
- 1 Paar Silikon-Ohrstöpsel Größe M
- 1x Aufbewahrungsbox
- 1x Bedienungsanleitung

2. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren.
- Nutzen Sie das Produkt bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.
- Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.
- Halten Sie Kinder unbeding von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Verwenden Sie das Produkt nicht während des Führens eines Kraftfahrzeuges.
- Durch die Bauweise des Produkts ist die Geräuschwahrnehmung beeinträchtigt.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Überhitzung und übermäßiger Nässe (z.B. Stark- oder Dauerregen).
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör (oder: von Hama freigegebenes Zubehör), um Schäden am Produkt zu vermeiden.

Warnung

Dieses Produkt ist nicht als Gehörschutz zu verwenden!

3. Technische Daten

Gewicht Ohrstöpsel	ca. 3g
Gewicht Aufbewahrungsbox inkl. Ohrstöpsel	ca. 6g

4. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

5. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

F Mode d'emploi

1. Contenu de l'emballage

- 1 paire d'anneaux réducteurs de bruit pour bouchons d'oreille
- 1 paire d'embouts en silicone taille S
- 1 paire d'embouts en silicone taille M
- 1 boîte de rangement
- 1 mode d'emploi

2. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien.
- Si le produit est endommagé, ne l'utilisez plus.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Ne jetez pas le produit au feu.
- N'appliquez en aucun cas une force excessive lors de l'utilisation ou de l'installation du produit.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- N'utilisez pas le produit lorsque vous pilotez un véhicule. La perception des bruits est influencée par le produit.
- Protégez l'appareil de toute saleté, surchauffe et humidité excessive (pluies intenses ou persistantes).
- N'utilisez que des accessoires d'origine (ou des accessoires approuvés par Hama) pour éviter d'endommager le produit.

Avertissement

Ce produit ne doit pas être utilisé comme protection auditive !

3. Caractéristiques techniques

Poids des bouchons d'oreille	Environ 3 g
Poids de la boîte de rangement, bouchons d'oreille inclus	Environ 6 g

4. Soins et entretien

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

5. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Instrucciones de uso

1. Contenido del paquete

- 1 paar de anillos para tapones antiruido
- 1 par de tapones de silicona talla S
- 1 par de tapones de silicona talla M
- 1 caja
- 1 Instrucciones de uso

2. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Evite que los niños jueguen con el producto.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia.
- No siga utilizando el producto si está dañado.
- Desheche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de residuos.
- No realice cambios en el producto. Ello conllevaría la pérdida de todos los derechos de garantía.
- Use el artículo únicamente bajo condiciones climáticas moderadas.
- No arroje el producto al fuego.
- No fuerce nunca el producto durante su manejo o montaje.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que existe peligro de asfixia.
- No utilice el producto mientras conduce un vehículo. El diseño del producto afecta a la percepción de ruidos.
- Proteja el producto de la suciedad, el sobrecalentamiento y la humedad excesiva (p. ej., lluvia intensa o persistente).
- Utilice únicamente accesorios originales (o accesorios autorizados por Hama) para evitar que se produzcan daños en el producto.

Advertencia

Este producto no debe utilizarse como protección auditiva.

3. Datos técnicos

Peso del tapón	aprox. 3 g
Peso de la caja de almacenamiento incl. tapones	aprox. 6 g

4. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto solo con un paño ligeramente húmedo que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

5. Exclusion de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se derivan de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

NL Gebruiksaanwijzing

1. Inhoud van de verpakking

- 1 paar Noise Reducing Earplug-ringen
- 1 paar siliconen oordopjes maat S
- 1 paar siliconen oordopjes maat M
- 1 bewaarbox
- 1x gebruiksaanwijzing

2. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren.
- Gebruik het product niet meer als het beschadigd is.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Gooi het product niet in het vuur.
- Tijdens de omgang met en bij de montage van het product noot geweld of grote krachten gebruiken.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen in verband met verstikkingsgevaar.
- Gebruik het product niet tijdens het besturen van een motorvoertuig. Door de bouwwijze van het product is het waarnemen van geluiden belemmerd.
- Bescherm het product tegen vuil, oververhitting en overmatig vocht (bijv. zware regenval of langdurige regen).
- Gebruik uitsluitend originele accessoires (of: door Hama goedgekeurde accessoires) om schade aan het product te voorkomen.

Waarschuwing

Dit product mag niet worden gebruikt als gehoorbescherming!

3. Technische gegevens

Gewicht oordopjes	ca. 3g
Gewicht bewaarbox incl. oordopjes	ca. 6g

4. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

5. Uitsluitend aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

I Istruzioni per l'uso

1. Contenuto della confezione

- 1 coppia di anelli per tappi per orecchie antirumore
- 1 coppia di tappi per orecchie in silicone taglia S
- 1 coppia di tappi per orecchie in silicone taglia M
- 1 custodia
- 1x istruzioni per l'uso

2. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Vigilare sui bambini affinché non giochino con il prodotto.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa.
- Cessare l'uso del prodotto se danneggiato.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Non gettare il prodotto nel fuoco.
- Maneggiare e montare il prodotto senza fare in nessun caso uso della forza.
- Tenere l'imballaggio assolutamente fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Non utilizzare il prodotto durante la guida di veicoli a motore. Grazie al suo design, il prodotto assicura una ridotta percezione del rumore.
- Proteggere il prodotto da sporco, surriscaldamento e umidità eccessiva (ad es. pioggia intensa o continua).
- Per evitare di arrecare danni al prodotto utilizzare soltanto accessori originali (o autorizzati dalla ditta Hama).

Attenzione

Questo prodotto non deve essere utilizzato come protezione per l'udito!

3. Dati tecnici

Peso dei tappi	circa 3 gr
Peso della custodia, tappi inclusi	circa 6 gr

4. Cura e manutenzione

Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

5. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

PL Instrukcja obsługi

1. Zawartość opakowania

- 1 para pierścieniowych zatyczek do uszu redukujących hałas
- 1 para silikonowych zatyczek do uszu w rozmiarze S
- 1 para silikonowych zatyczek do uszu w rozmiarze M
- 1x pudełko do przechowywania
- 1x instrukcja obsługi

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie próbować samodzielnie konserwować ani naprawiać produktu.
- Nie należy kontynuować korzystania z produktu, jeśli jest on uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie wrzucać produktu do ognia.
- Podczas montażu i obsługi produktu nigdy nie używać nadmiernej siły.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia.
- Nie stosować produktu podczas kierowania pojazdem mechanicznym. Konstrukcja produktu obniża percepcję dźwięków.
- Chronić produkt przed zabrudzeniem, przegrzaniem i nadmierną wilgocią (np. silnym lub długotrwałym deszczem).
- Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów (lub akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Hama), aby zapobiec uszkodzeniu produktu.

Ostrzeżenie

Ten produkt nie może być używany jako ochrona słuchu!

3. Dane techniczne

Waga zatyczek do uszu	ok. 3 g
Waga pudełka do przechowywania wraz z zatyczkami do uszu	ok. 6 g

4. Konserwacja i pielęgnacja

Czyścić produkt wyłącznie niestrzepiając się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

5. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

H Használati útmutató

1. A csomag tartalma

- 1 pár zajcsökkentő füludágó gyűrű
- 1 pár szilikon füludágó S méretben
- 1 pár szilikon füludágó M méretben
- 1 tárolódoboz
- 1 db használati útmutató

2. Biztonsági utasítások

- A termékét privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Felügyelje a gyermekeket, hogy biztosan ne játszanak a termékkel.
- Nek kísérleje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani.
- Né használja tovább a terméket sérülés esetén.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékezelési előírások szerint.
- Né végezzen semmilyen módosítást a termékén. Különbön minden garanciaéjny érvényét veszti.
- A termék csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Né dobja tűzbe a terméket.
- A termék használata közben és a szerelésnél ne alkalmazzon erőszakot vagy túlzott erőfeszítést.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Né használja a terméket gépjármű vezetés közben. A termék konstrukciója következtében a hangok észlelése korlátozott.
- Védje a terméket a szennyeződéstől, a túlmelegedéstől és a túlzott nedvességtől (pl. erős vagy tartós eső).
- Csak eredeti tartozékokat (vagy: Hama által jóváhagyott tartozékok) használjon, nehogy kárt tegyen a terméken.

Figyelemztetés

Ez a termék nem használható hallásvédelemként!

3. Műszaki adatok

A füludágók súlya	kb. 3 g
A tárolódoboz súlya a füludágokkal együtt	kb. 6 g

4. Karbantartás és ápolás

A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

5. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutatót és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

RO Manual de utilizare

1. Conținutul ambalajului
1 pereche de inele pentru dopuri de urechi cu reducere a zgomotului
1 pereche de dopuri de urechi din silicon mărima S
1 pereche de dopuri de urechi din silicon mărima M
1x cutie de depozitare
1x Manual de utilizare

2. Instrucțiuni de siguranță
• Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, comercială.
• Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
• Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
• Nu încercați să reparați sau să înțrețineți produsul în regie proprie.
• Nu mai utilizați produsul dacă este deteriorat.
• Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile pentru eliminarea deeurilor.
• Nu aduceți modificări produsului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
• Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
• Nu aruncați produsul în foc.
• Nu folosiți forța și nu aplicați forțe mari la montaj sau la întreținutarea produsului.
• Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor, deoarece există pericol de sufocare.
• Nu utilizați produsul în timpul conducerii unui automobil. Modul de construcție al produsului influențează percepția zgomotelor.
• Protejați produsul contra impunităților, supraîncălzirii și umezirii excesive (de ex. de la ploaie puternică sau de lungă durată).
• Utilizați numai accesorii originale (sau: accesorii validate de Hama), pentru a evita deteriorarea produsului.

Avertizare
Acest produs nu trebuie utilizat ca protecție auditivă!

3. Date tehnice

Greutatea dopului de ureche	aprox. 3 g
Greutatea cutiei de depozitare, inclusiv dopuri de urechi	aprox. 6 g

4. Înțelegerea și îngrijirea
Curațiți produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.
5. Declinarea responsabilității
Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau nu oferă nicio garanție pentru daune rezultate din instalare, asamblare și utilizare necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a instrucțiunilor de siguranță.

CZ Návod k použití

1. Obsah balení
1 pár kruhových špuntů do uší pro snížení hluku
1 pár silikonových špuntů do uší velikosti S
1 pár silikonových špuntů do uší velikosti M
1x úložný box
1x návod k použití
2. Bezpečnostní pokyny
• Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
• Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
• Děti by měly být pod dohledem, aby bylo možné zajistit, aby si s výrobkem nehrály.
• Nepokoušejte se výrobek sami udržovat nebo opravovat.
• Pokud je výrobek poškozen, přestaňte jej používat.
• Obalový materiál likvidujte bezpodmínečně mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení.
• Na výrobku neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
• Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
• Nevhazujte výrobek do ohně.
• Při manipulaci s výrobkem nebo při montáži nikdy nepoužívejte násilí nebo velkou sílu.
• Obalový materiál udržujte bezpodmínečně mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení.
• Výrobek nepoužívejte za volantem při řízení vozidla. Konstrukce výrobku omezuje vnímání zvuku.
• Výrobek chraňte před nečistotami, přehřátím a nadměrným vlhkem (např. silný nebo vytvářlý déšť).
• Používejte výlučně originální příslušenství (nebo: příslušenství schválené společností Hama), aby bylo možné zabránit poškozením výrobku.

Výstraha
Tento výrobek se nesmí používat jako ochrana sluchu!

3. Technické údaje

Hmotnost špuntů do uší	cca 3 g
Hmotnost úložného boxu včetně špuntů do uší	cca 6 g

4. Údržba a péče
Tento výrobek čistěte pouze lehké navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna, a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
5. Vyloučení záruky
Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

SK Návod na použitie

1. Obsah balenia
1 pár kružkov na redukcii šumu
1 pár silikónových zátkových chráničov sluchu veľkosti S
1 pár silikónových zátkových chráničov sluchu veľkosti M
1x úložný box
1x návod na použitie
2. Bezpečnostné upozornenia
• Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
• Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
• Je potrebné dohliadať na deti, aby sa s výrobkom nehrali.
• Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy.
• V prípade poškodenia nepokračujte v používaní výrobku.
• Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Stratíte tým nároky na záruku.
• Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
• Výrobok neháďte do ohňa.
• Pri manipulácii s výrobkom a pri montáži nikdy nepoužívajte veľkú silu.
• Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko zadusenía.
• Výrobok nepoužívajte za volantom pri riadení vozidla. Konštrukcia výrobku obmedzuje vnímanie zvuku.
• Výrobok chráňte pred nečistotami, prehriatím a nadmernou vlhkosťou (napr. pred silným alebo dlho pretrvávajúcim dažďom).
• Používajte výlučne originálne príslušenstvo (alebo príslušenstvo schválené Hamou), aby ste predišli poškodeniam výrobku.

Výstraha
Tento výrobok by sa nemal používať ako chránič sluchu!

3. Technické údaje

Hmotnosť zátkových chráničov sluchu	cca 3 g
Hmotnosť úložného boxu vrátane zátkových chráničov sluchu	cca 6 g

4. Údržba a starostlivosť
Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
5. Vylúčenie zodpovednosti
A Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

P Manual de uso

1. Conteúdo da embalagem
1 par de anéis de tampões de ouvido redutores de ruído
1 par de tampões de silicone para os ouvidos tamanho S
1 par de tampões de silicone para os ouvidos tamanho M
1x caixa de arrumação
1x manual de instruções
2. Indicações de segurança
• O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
• Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
• As crianças devem ser vigiadas, para evitar que possam brincar com o produto.
• Não tente efetuar a manutenção ou reparação do produto.
• Não continue a utilizar o produto se este estiver danificado.
• Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
• Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
• Utilize o produto apenas em condições climáticas moderadas.
• Não atirar o produto para o fogo.
• Ao utilizar o produto e durante a montagem, nunca aplique força exagerada.
• Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
• Não utilize o produto durante a condução de um veículo. As características construtivas do produto afetam a perceção dos ruídos ambiente.
• Proteja o produto contra sujidade, sobreaquecimento e humidade excessiva (por exemplo, chuva forte ou chuva incessante).
• Utilize sempre só acessórios originais (ou acessórios autorizados pela Hama), a fim de evitar danos no produto.

Aviso
Este produto não deve ser utilizado como proteção auditiva!

3. Dados técnicos

Peso do tampão de ouvido	aprox. 3g
Peso da caixa de arrumação incl. tampões para os ouvidos	aprox. 6g

4. Manutenção e conservação
Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
5. Exclusão de responsabilidade
A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento do manual de instruções e/ou das indicações de segurança.

S Bruksanvisning

1. Förpackningens innehåll
1 par brusreducerande öronproppsringar
1 par silikonöronproppar storlek S
1 par silikonöronproppar storlek M
1x förvaringslåda
1x bruksanvisning
2. Säkerhetsinformation
• Produkten är avsedd för privat hemmabruk, inte för yrkesmässig användning.
• Använd barn produkten till det som den är avsedd för.
• Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
• Försök inte serva eller reparera produkten själv.
• Fortsätt inte att använda produkten om den är skadad.
• Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
• Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
• Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
• Kasta inte produkten i eld.
• Använd aldrig våld eller stor kraft när produkten hanteras och monteras.
• Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
• Använd inte produkten medan du kör ett motorfordon. Produktens konstruktion gör att bullerförnimmelsen påverkas.
• Skydd produkten mot smuts, överhettning och mycket fukt (t.ex. ösregn eller ihållande regn).
• Använd endast originaltillbehör (eller tillbehör som är godkända av Hama) för att undvika skador på produkten.

Varning
Denna produkt ska inte användas som hörselskydd!

3. Tekniska data

Öronpropparnas vikt	ca 3 g
Förvaringslådan vikt inkl. öronproppar	ca 6 g

4. Service och skötsel
Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
5. Garantisfrivärning
Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

RUС Руководство по эксплуатации

1. Комплект поставки
1 пара шумоподавляющих колец для берушей
1 пара силиконовых берушей размера S
1 пара силиконовых берушей размера M
1 коробка для хранения
1 руководство по эксплуатации
2. Указания по технике безопасности
• Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
• Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
• Не позволяйте детям играть с изделием.
• Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия.
• Если продукт поврежден, прекратите его использование.
• Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
• Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
• Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
• Не бросайте изделие в огонь.
• Не прикладывайте чрезмерные усилия во время эксплуатации и монтажа изделия.
• Не давите упаковочный материал детям, они могут задыхаться.
• Запрещается использовать изделие за рулем автомобиля. Конструкция изделия ухудшает восприятие звуков.
• Защищайте изделие от загрязнения, перегрева и чрезмерной влаги (например, сильного или продолжительного дождя).
• Во избежание повреждений изделия используйте только оригинальные аксессуары (или аксессуары, разрешенные к использованию компанией Hama).

Предупреждение
Данное изделие не предназначено для защиты органов слуха!

3. Технические характеристики

Масса берушей	около 3 г
Масса коробки для хранения вместе с берушами	около 6 г

4. Техническое обслуживание и уход
Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.
5. Исключение ответственности
Hama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

BG Ръководство за експлоатация

1. Съдържание на опаковката
1 чифт намаляващи шума прстени за тапи за уши
1 чифт силиконови тапи за уши размер S
1 чифт силиконови тапи за уши размер M
1 бр. кутия за съхранение
1 бр. ръководство за експлоатация
2. Указания за безопасност
• Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
• Използвайте продукта само за предвидената цел.
• Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.
• Не се опитвайте сами да извършвате обслужване или ремонт на уреда.
• Не продължавайте да използвате продукта, ако е повреден.
• Сразу утилизирайте упаковъчния материал веднага съгласно валидните местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
• Не изхвърляйте промени по продукта. Така ще загубите всякакво право на гаранционни претенции.
• Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
• Не хвърляйте продукта в огъня.
• При работа с уреда и при монтаж никога не прилагайте усилие или голяма сила.
• Задължително дръжте малките деца далеч от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
• Не използвайте уреда по време на управление на МПС. Поради конструкцията на продукта е нарушено възприемането на шумове.
• Пазете продукта от замърсяване, прегряване и прекомерна влага (напр. силен или проливен дъжд).
• Използвайте само оригинални аксесоари (или: одобрени от Hama аксесоари), за да избегнете щети по продукта.

Предупреждение
Този продукт не трябва да се използва като защита на слуха!

3. Технически данни

Тегло на тапата за уши	Приблизително 3 g
Тегло на кутията за съхранение с тапи за уши	Приблизително 6 g

4. Техническо обслужване и поддръжка
Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без влакнини и не използвайте агресивни почистващи препарати.
5. Изключване на отговорност
Hama GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

GR Οδηγίες χρήσης

1. Περιεχόμενο συσκευασίας
1 ζευγάρι ωτοασπίδες μείωσης θορύβου με δακτύλιο 1 ζευγάρι ωτοασπίδες σιλικόνης μεγέθους S
1 ζευγάρι ωτοασπίδες σιλικόνης μεγέθους M
1x κουτί αποθήκευσης
1x Οδηγίες χρήσης
2. Προειδοποιήσεις ασφαλείας
• Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
• Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
• Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίτηρηση, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
• Μην επιχειρήσετε να προειστέ μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευή στο προϊόν.
• Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
• Οπορώποτε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
• Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
• Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
• Μην ρίχνετε το προϊόν στη φωτιά.
• Μην χρησιμοποιείτε βία ή πολλή δύναμη κατά τον χειρισμό και τη συναρμολόγηση του προϊόντος.
• Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας, καθώς υπάρχουν κίνδυνος ασφυξίας.
• Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ενώ οδηγείτε φορτηγό. Ο τρόπος κατασκευής του προϊόντος αλλοιώνει την προώθηση θορύβου.
• Προστατέψτε το προϊόν από τη βρομιά, την υπερθέρμανση και την υπερβολική υγρασία (π.χ. την έντονη ή επίμονη βροχή).
• Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικό εξοπλισμό (ή εξοπλισμό εγκεκριμένο από τη Hama), για να αποφεύγετε την πρόκληση ζημιών στο προϊόν.
Προειδοποίηση
Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως προστατευτικό ακοής!

3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βάρος ωτοασπίδας	περίπου 3 g
Βάρος κουτιού αποθήκευσης με τις ωτοασπίδες	περίπου 6 g

TR Kullanım Kılavuzu

1. Paket içeriği
1 çift gürültü azaltıcı kulak tıkaçı halkası
1 çift S beden silikon kulak tıkaçı
1 çift M beden silikon kulak tıkaçı
1x saklama kutusu
1x kullanım kılavuzu
2. Güvenlik bilgileri
• Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
• Ürün sadece öngörülen amaç için kullanılır.
• Ürün ile oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
• Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın.
• Ürün hasar görmüşse kullanmayı bırakın.
• Ambalaj malzemesini derhal yerl imha yönetmeliklerine göre imha edin.
• Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
• Ürünü sadece ilman iklim koşullarında kullanın.
• Ürünü ateşe atmayın.
• Ürünü monte ederken asla zorlamayın veya çok fazla kuvvet kullanmayın.
• Çocukları mutlaka ambalaj malzemesinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
• Bu ürünü motorlu bir araç sürerken kullanmayınız. Ürünün yapı şekli gürültülerin duyulmasını olumsuz olarak etkiler.
• Ürünü kir, asın ısıma ve fazla neme karşı koruyun (örn. sağanak veya sürekli yağış).
• Ürünün hasar görmemesi için sadece orijinal aksesuarlar kullanın (veya: Hama tarafından onaylanan aksesuarlar).

Uyarı
Bu ürün işitme koruması olarak kullanılmamalıdır!

3. Teknik veriler

Kulak tıkaçlarının ağırlığı	Yakl. 3g
Kulaklıklar dahil ağırlık saklama kutusu	Yakl. 6g

4. Bakım ve koruyucu bakım
Bu ürünü sadece tüy brakmayın, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.
5. Sorumluktan muafiyet
Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanımı kılavuzunun veya/yeni güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

4. Συντήρηση και φροντίδα
Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρύ υγρό πανί που δεν αφήνει γραμμές. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.
5. Αποποίηση ευθύνης
Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειρίδιου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

FIN Käyttöohje

1. Pakkauksen sisältö
1 pari melua vähentäviä korvatulpparenkaita
1 pari silikonikorvatulppia, koko S
1 pari silikonikorvatulppia, koko M
1 x säilytyskotelo
1 x käyttöohje
2. Turvallisuusohejeet
• Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
• Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
• Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.
• Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse.
• Älä jätä tuotetta käyttöö, jos se on vaurioitunut.
• Hävitä pakkausmateriaali heti paikallisten jätehuoltomerkkien nähtäessä.
• Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutosten tekeminen johtaa takuun raukeamiseen.
• Käytä tuotetta vain kohtalaisissa ilmastolohteissa.
• Älä heitä tuotetta avotulen.
• Älä käytä tuotetta käsitellessäsi ja sen asennuksessa koskaan liikaa voimaa.
• Pidä pakkausmateriaalit ehdoittomasti poissa lasten ulottuvilta: niistä aiheutuu tukehtumisvaara. Älä käytä tuotetta moottoriajoneuvoa ajassa.
• Tuotteen rakenne vaikuttaa melun haittasemiseen.
• Suojaa tuote lialta, ylikuumentamiselta ja liialliselta kosteudelta (esim. voimakkaalta tai pitkäkestävältä sateelta).
• Käytä ainoastaan alkuperäisiä varusteita (tai Haman hyväksymiä varusteita), jotta tuote ei vaurioudu.

3. Tekniset tiedot

Korvatulpan paino	n. 3 g
Säilytyskotelon sis. korvatulpat paino	n. 6 g

4. Huolto ja hoito
Puhdista tuote vain nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

5. Vastuuvapauslauseke
Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaista tuotteen asennuksesta ja käytöstä tai käyttööhejen ja/tai turvallisuusoheiden noudattamatta jättämisestä.